Informes de la Construcción Vol. 24, nº 231
Junio de 1971

teatro real en York

Gran Bretaña

Arquitecto: PATRICK GWYNNE

Estructura: JENKINS and POTTER

146-78

sinopsis

Se trata de una ampliación del antiguo teatro, realizada a base de «sombrillas» de hormigón armado —visto y abujardado— y grandes cristaleras, cuidando especialmente de armonizar dos estilos tan diferentes. Consta de dos plantas: baja con «foyer», bar, restaurante y cocina; y alta con descanso y café-bar.

Consideramos que esta ampliación ha sido realizada con delicadeza suma, procurando armonizar con el estilo gótico victoriano del edificio antiguo.

La planta baja alberga el «foyer», bar, restaurante y cocina; la superior comprende la sala de descanso y un café-bar.

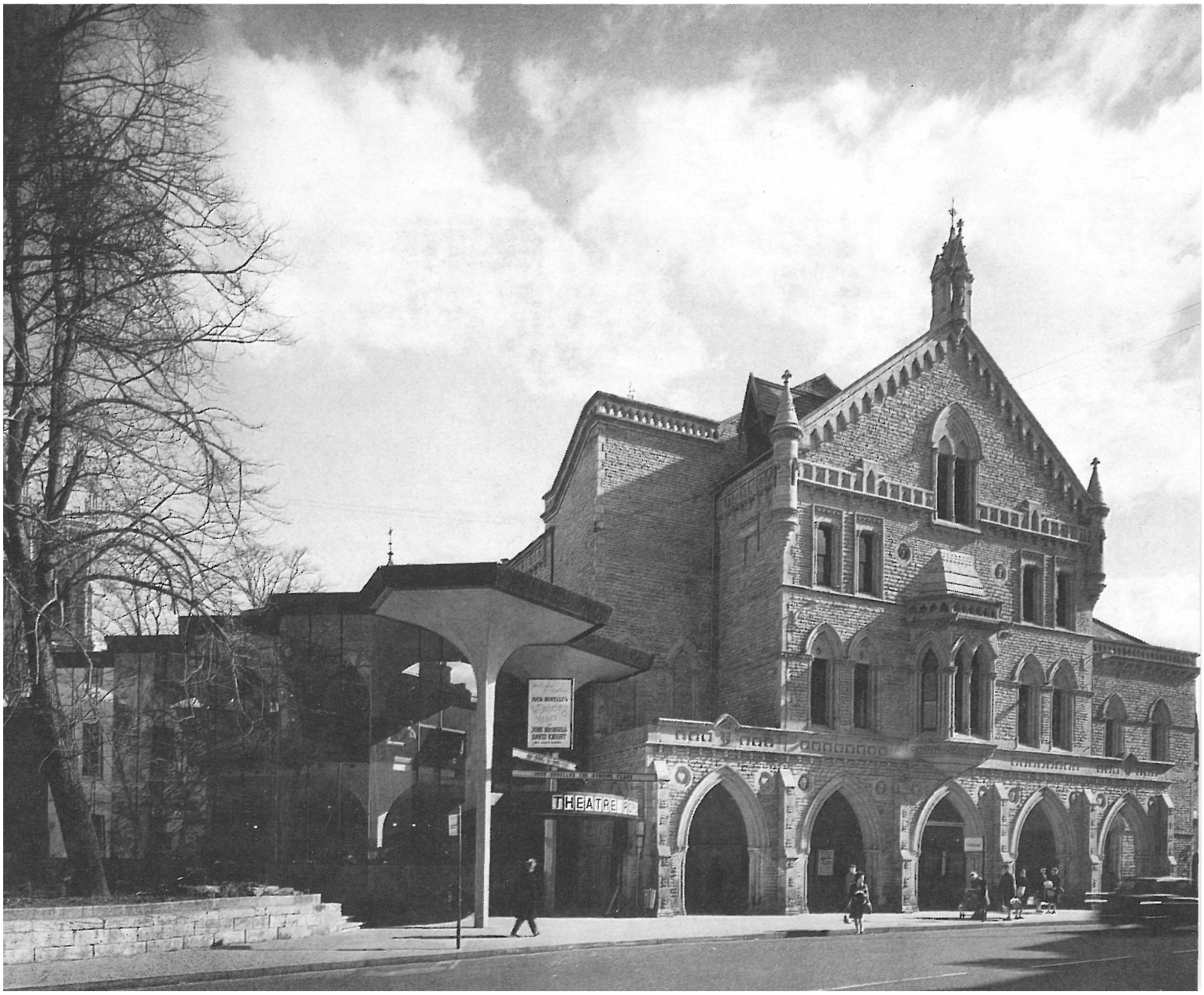
La estructura adoptada es graciosa y etérea, formándose a base de «sombrillas» hexagonales de hormigón armado que se compaginan admirablemente con los arcos góticos del teatro primitivo.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

Completa la ampliación el jardín pavimentado de su parte norte. Fácilmente se puede reconocer el sello del arquitecto, que es el mismo que realizó el restaurante «Serpentine», en Hyde Park.

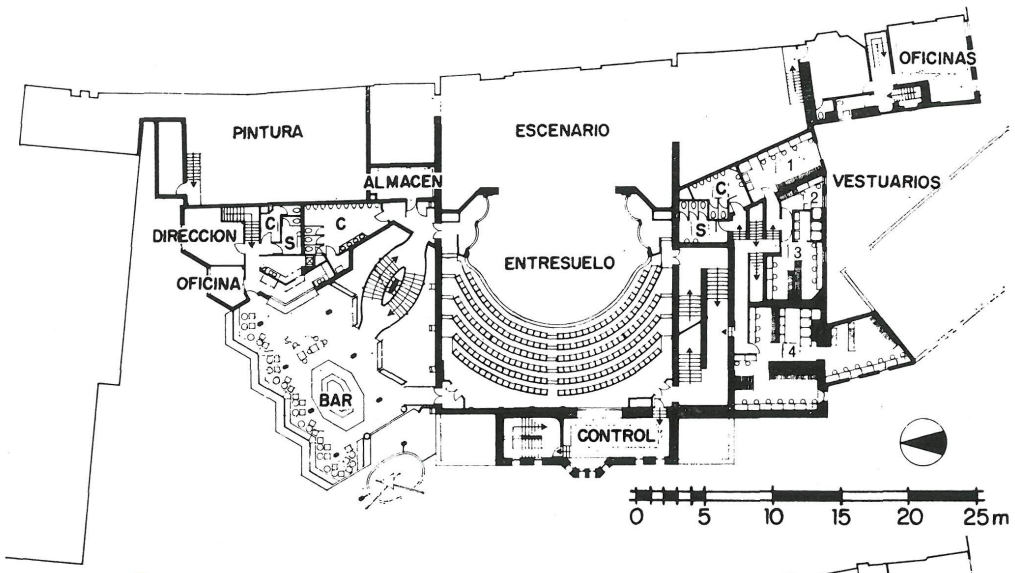
El edificio primitivo fue notablemente mejorado hacia finales de 1880; sin embargo, los alrededores inmediatos quedaron un tanto pobres, por lo que el Municipio aprovechó la ocasión de esta última reforma para perfeccionar considerablemente todas las dependencias del ala sur y desembarazar los molestos añadidos que obstruían la fachada principal, abriendo los arcos góticos frontales que proporcionan un pórtico maravilloso y el debido enlace con la nueva construcción.

El problema de armonizar un edificio del siglo XX con otro antiguo, tan común en las viejas ciudades, fue resuelto con el mayor acierto. Las grandes fachadas de cristal cumplen el doble objetivo: de proporcionar una maravillosa panorámica,

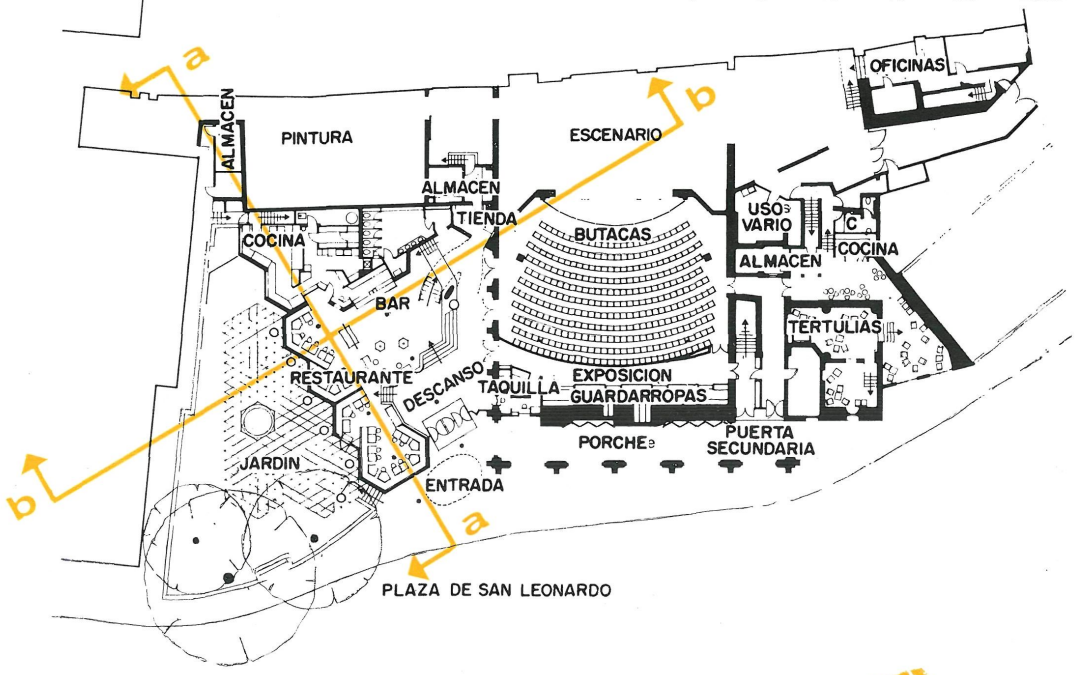


© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es

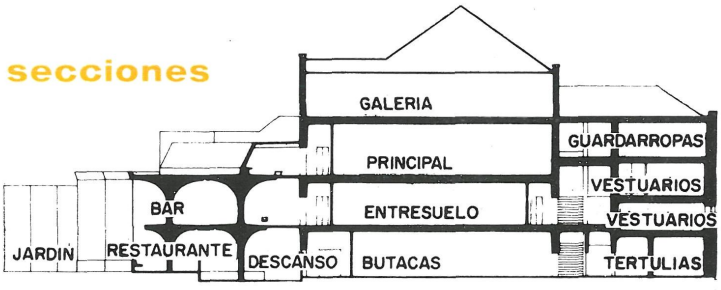
planta alta



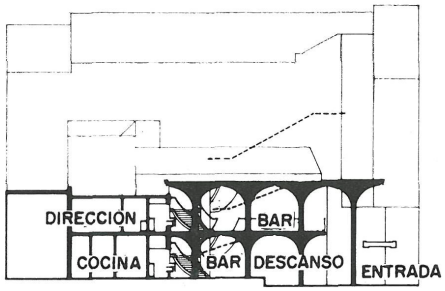
planta baja



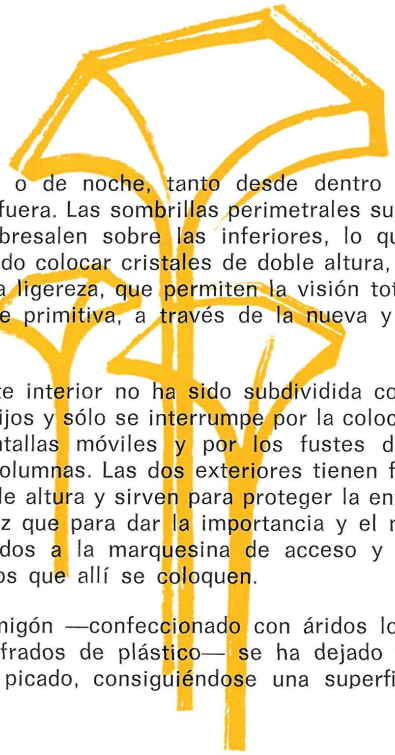
secciones



a - a



b - b

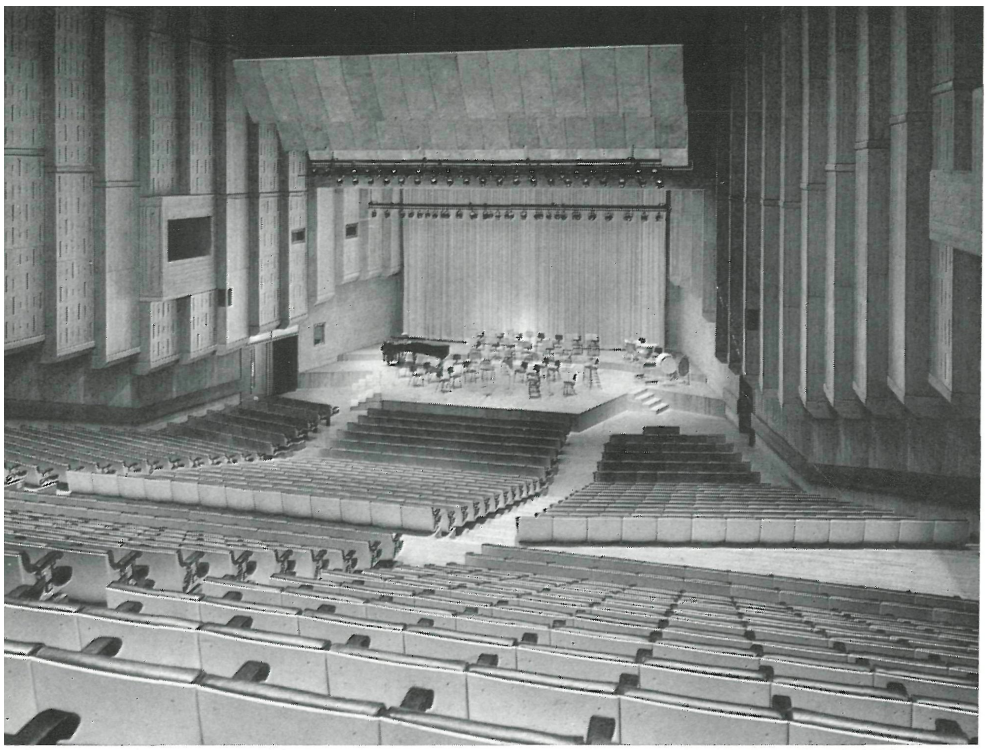


de día o de noche, tanto desde dentro como desde fuera. Las sombrillas perimetrales superiores sobresalen sobre las inferiores, lo que ha permitido colocar cristales de doble altura, de la máxima ligereza, que permiten la visión total de la parte primitiva, a través de la nueva y viceversa.

La parte interior no ha sido subdividida con paneles fijos y sólo se interrumpe por la colocación de pantallas móviles y por los fustes de las siete columnas. Las dos exteriores tienen fustes de doble altura y sirven para proteger la entrada, a la vez que para dar la importancia y el marco adecuados a la marquesina de acceso y a los anuncios que allí se coloquen.

El hormigón —confeccionado con áridos locales y encofrados de plástico— se ha dejado visto, previo picado, consiguiéndose una superficie y

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es



Fotos: HENK SNOEK y GREATER LONDON COUNCIL

una tonalidad muy semejante a las de las piedras de la construcción antigua. El resto de los materiales fundamentales son tablas de madera de color bronceado, y alfombras y tapicerías en diversos verdes.

La iluminación interior es de gran intensidad, de día, gracias a las pródigas cristaleras y a los lucernarios redondos en el techo de la parte plana de enlace con el edificio primitivo. De noche se dispone de grandes focos colocados en los lugares más idóneos.

La obra es pequeña, pero demuestra un extraordinario buen gusto y un gran cuidado en su ejecución, así como en el esmero con que se ha procurado la armonía de estilos.

interiores

résumé

Théâtre Royal à York Grande-Bretagne

Patrick Gwynne, architecte
Jenkins and Potter, structure

Il s'agit d'un agrandissement de l'ancien théâtre, réalisé à base de «parasols» en béton armé —apparent et bouchardé— et de grands vitrages, dans lequel sont soigneusement harmonisés deux styles si différents. Il comprend deux niveaux: l'inférieur avec foyer, bar, restaurant et cuisine; et le supérieur avec café-bar.

summary

York Royal Theatre, Great Britain

Patrick Gwynne, architect
Jenkins & Potter, structure

The current project consists in an extension of the old theatre. It involves the construction of a number of reinforced concrete «umbrellas» and large panels of glazing. Special care has been taken to harmonise the new and the old construction. There are two floor levels, on the lower of which is the entrance hall, bar, restaurant and kitchen, whilst the upper one contains a cafe bar and promenade.

zusammenfassung

Königliches Theater in York - Grossbritannien

Patrick Gwynne, Architeckt
Jenkins and Potter, Struktur

Es handelt sich hierbei um die Erweiterung des alten Theatergebäudes, durchgeführt auf der Grundlage von «Sonnendächern» aus Stahlbeton —mit Kraushammer bearbeiteter Sichtbeton— und grossen Glasfronten, wobei insbesondere darauf Wert gelegt wurde, die beiden so unterschiedlichen Stilformen in harmonischen Einklang miteinander zu bringen. Der Anbau umfasst zwei Stockwerke: Untergeschoss mit Foyer, Bar, Restaurant und Küche; Obergeschoss mit Aufenthaltsraum und Cafeteria.

© Consejo Superior de Investigaciones Científicas
Licencia Creative Commons 3.0 España (by-nc)
http://informesdelaconstruccion.revistas.csic.es